

ВЛИЯНИЕ ОСВОЕНИЯ ГРАММАТИЧЕСКИХ ПАДЕЖЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА НА РАЗГОВОРНЫЕ НАВЫКИ И КОММУНИКАЦИЮ АНГЛОГОВОРЯЩИХ СТУДЕНТОВ

Аббас Зана Махмоод

Аспирант, Белгородский государственный национальный
исследовательский университет
Zana.abbasm@gmail.com

Самосенкова Татьяна Владимировна

доктор педагогических наук, профессор, Белгородский
государственный национальный исследовательский
университет
samosenkova@bsu.edu.ru

THE IMPACT OF RUSSIAN GRAMMAR CASES ON SPEAKING SKILLS AND COMMUNICATION OF ENGLISH-SPEAKING STUDENTS

**Z. Abbas
T. Samosenkova**

Summary: The article examines the impact of Russian grammar cases on communication, focusing on the challenges and significance of acquiring grammatical rules for language competency. The study, conducted at Belgorod University, involved 27 students learning Russian at the preparatory faculty who are English speakers and have just finished their Russian language course. This article is important for teachers who are currently teaching Russian to English-speaking students in general, and particularly for teachers at the faculty of Russian language in Belgorod State University. This article used a mixed-methods approach. Quantitative data was collected through surveys, and qualitative insights were gathered from interviews. Despite the complexity of Russian grammar in general and Russian grammar cases in particular, the majority of participants acknowledged its crucial role in ensuring clear and successful communication. That is why the article suggests that a strong command of Russian grammar is necessary for reducing communication mistakes and enhancing language competence. The study highlights the importance of understanding and applying Russian grammar in language learning.

Keywords: Grammar, Russian cases, Communication, communicative competence, Grammar complexity, Grammar errors, English language, Oral communication, professionalism.

Аннотация: В статье рассматривается влияние грамматических падежей русского языка на эффективность коммуникации, и уделяется особое внимание проблемам и значимости усвоения грамматических правил для формирования языковой компетенции. В исследовании, проведенном в Белгородском национальном исследовательском университете, приняли участие 27 студентов, изучающих русский язык на подготовительном факультете и владеющих английским языком. Эта статья важна для преподавателей, которые в настоящее время преподают русский язык студентам, владеющим английским языком. В обучении использовался смешанный подход, количественные данные были собраны с помощью опросов, а качественные данные были собраны с помощью интервью. Несмотря на сложность русской грамматики в целом и грамматических падежей в частности, большинство участников признали её решающую роль в обеспечении четкой и успешной коммуникации. Результаты этого исследования показывают, что хорошее владение русской грамматикой необходимо для уменьшения количества коммуникативных ошибок и формирования языковой компетенции, а также подчеркивают важность понимания и усвоения русской грамматики при изучении языка.

Ключевые слова: грамматика, падежи русского языка, общение, коммуникативная компетентность, сложность грамматики, грамматические ошибки, английский язык, устное общение, профессионализм.

Введение

Очевидно, что эффективная коммуникация считается важным элементом нашего повседневного взаимодействия с друзьями, знакомыми, коллегами, незнакомцами или другими лицами, и это совершенно верно независимо от конкретных обстоятельств, в которых люди участвуют. Не следует забывать, что грамматика играет решающую роль в облегчении и помощи эффективному общению, позволяя четко формулировать мысли, идеи и эмоции окружающим. Другими словами, грамматика является фундаментальным фактором, который делает эту способность возможной. Следовательно, правильное использование грамматики — жизненно важный элемент, который в значительной степени влия-

ет на эффективность общения. Особая роль в этом принадлежит грамматике русского языка, известной своей сложностью, которая часто препятствует общению и вызывает непонимание. Именно поэтому учащиеся считают грамматику русского языка очень сложной и запутанной. Термин 'грамматическая структура' относится ко всей системе и устройству языка, включая синтаксис, морфологию и семантику. Набор требований, предъявляемых грамматике, регулирует сочетание слов для составления осмысленных предложений и контролирует последовательность предложений для четкого, краткого и эффективного объяснения понятий. Цель этой статьи — подчеркнуть важность правильного использования падежей русского языка в общении, поскольку знание грамматики формирует и развивает языковую,

речевую и коммуникативную компетенцию. Эта статья важна, поскольку в Белгородском университете еще не проводилось никаких исследований в этой области.

Основные результаты

Нет сомнений в том, что грамматика играет решающую роль в общении, поскольку это основной способ повышения её эффективности, который позволяет выражать и передавать мысли, идеи и эмоции, а также способствует социальному взаимодействию и расширению человеческих связей, обеспечивая возможность обмена знаниями, опытом и идеями и способствуя взаимопониманию. В дополнение к этому, грамматика также расширяет социальные отношения, позволяя взаимодействовать с другими людьми, развивать взаимоотношения, а также понимать и ценить культурные различия и укреплять связи [1,6]. Грамматика помогает иностранным учащимся решать проблемы, позволяя сообщать о своих потребностях, способствуя сотрудничеству и коллективному решению затруднений. В целом, лингвистическая грамматика играет жизненно важную роль в формировании коммуникации и укреплении человеческих связей, поэтому её следует учитывать при изучении любого языка, особенно русского, из-за его трудностей. Правильная разговорная речь с хорошей грамматикой гарантирует четкую передачу мнений, сводя к минимуму путаницу и облегчая понимание сообщений. Это означает, что иногда плохая грамматика приводит к непониманию студентов, слушателями и их неуверенности в правильности речи. Хорошее знание грамматики может привести к росту доверия и уважения; таким образом, это помогает студентам говорить более кратко, особенно когда время или внимание ограничены [4].

Важно отметить, что правильная грамматика в письменном и устном общении имеет решающее значение для определения уровня профессионализма человека; манера говорить воспринимается как профессиональная и компетентная, в то время как трудности с речью ассоциируются с некомпетентностью. Например, работодатели и менеджеры считают, что люди, умеющие хорошо общаться, лучше понимают и выполняют профессиональные обязанности, создавая благоприятный имидж. Работники организаций часто сталкиваются с письменным общением в виде отчетов, электронных писем, служебных записок, писем и протоколов, которые отражают их способности и профессионализм [3]. Ошибки в документах могут привести к снижению эффективности работы, искажению информации и, следовательно, к нежелательным последствиям. Использование неправильной грамматики в документации по коммерческим операциям может привести к значительным финансовым потерям и повлиять на отношения с поставщиками. Если ошибки в коммуникации, допущенные работниками, приведут к разрыву торгового партнер-

ства, последствия могут затронуть интересы компании. Поэтому для поддержания профессионализма и доверия важно обращать внимание на корректность в письменном и устном общении [2]. Необходимо иметь в виду, что овладение языком — это многомерная конструкция, включающая различные уровни способностей, таких как разговорные навыки. Говорение и коммуникация — это интерактивный процесс, который включает воспроизведение, получение и обработку информации на новом языке. Изучающие русский язык часто испытывают трудности в общении из-за грамматической сложности языка, контекстуальных, социальных и культурных правил, и, таким образом, они теряют уверенность в себе при разговоре с носителем языка. Ошибки в произношении, грамматике или написании слов могут привести к недопониманиям и скуке, что потенциально может испортить отношения [8].

В разговорной речи существуют две точки зрения: подход, ориентированный на беглость, который подчеркивает правильность во всех аспектах языка, и подход, ориентированный на точность, который делает упор на грамматическую корректность [5]. Разговорная речь требует от учащихся не только знания того, как создавать определенные языковые конструкции, но и понимания, когда, почему и какими способами нужно произносить слова. Овладение языком требует осознанного использования грамматических правил и не происходит в одночасье. Обучение языку включает предоставление "понятной информации" в ситуациях низкой тревожности, предоставление учащимся возможности работать, когда они будут готовы, и признание того, что улучшение достигается за счет предоставления коммуникативной и понятной информации. Четкое преподавание грамматики могло бы улучшить грамматическую точность устной речи учащихся. Однако эта точность не должна быть достигнута в ущерб беглому владению языком [1,2]. Чтобы улучшить навыки грамматики русского языка, важно хорошо понимать грамматические правила и избегать ошибок в устной и письменной речи. Внимательность на уроках и владение широким словарным запасом могут помочь развить навыки как чтения, так и письма [7]. Развитие навыков грамматики русского языка требует времени и усилий. Хорошо начать с основ, таких как понимание и определение падежных конструкций, и регулярной практики. Иностранцев студентов необходимо научить пользоваться не только словарями, но и онлайн-ресурсами, включая веб-сайты. Научить правильно общаться письменно относительно несложно, но требуется понимание того, что такое хорошее письмо. Со временем и с определенными усилиями способность понимать и составлять хорошо структурированные тексты совершенствуется. Регулярная практика и обратная связь необходимы для улучшения навыков грамматики русского языка. Использование онлайн-ресурсов может помочь выявлять неправильные падежные формы и

корректировать ошибки, а также улучшить навыки грамматики русского языка и добиться успеха в учебе.

Методы и принципы исследования

Исследование проводилось в Белгородском университете в России, и в нём приняли участие 27 студентов, обучавшихся на подготовительном факультете, которые только что завершили курс изучения русского языка и хорошо знакомы с русской грамматикой, особенно с грамматическими падежами. Это дало студентам возможность глубже поразмышлять о грамматике как о средстве общения, лучше понять, в чем заключались их грамматические трудности, и как это повлияло на их процесс обучения при уровне владения языком B1. Целью сбора данных как посредством опросов, так и интервью было получение более полного представления о том, как иностранные студенты интерпретируют правильное использование русской грамматики в академическом общении. В этом исследовании использовался смешанный методический подход, позволяющий получить представление как о реальных сложностях, так и о том, как люди воспринимают их на практике, изучая и применяя русскую грамматику в реальной жизни в России. Опрос был выбран как основной метод для сбора данных, поскольку он позволяет охватить всех участников и количественно оценить их восприятие использования русской грамматики в общении. С учётом того, что пред-

ставления учащихся о грамматике были ещё свежи, важно было выбрать подходящее время для опроса, чтобы получить актуальную информацию. В отличие от опроса, который охватывал широкий круг вопросов, интервью позволило исследователям глубже изучить представления отдельных студентов, особенно в том, что касается их личного опыта использования русской грамматики.

Результаты

Как уже упоминалось ранее, в этой статье для сбора данных были использованы опросы и интервью. Ниже приведены основные графики опросов, подтверждающие результаты интервью.

Как видно из графика 1, большинство студентов, а именно 88,9%, считали, что русская грамматика очень сложна, и никто из них не назвал её лёгкой. Тем не менее, опрошенные согласились с тем, что, несмотря на сложность, русская грамматика помогает им составлять предложения и лучше понимать преподавателей.

На диаграмме 2 все студенты выбрали падежи русского языка, и на втором месте оказались предлоги, которые они считают трудными. Одна из участниц опроса сказала, что падежи русского языка сложны, так как она не смогла найти соответствующий грамматический эквивалент в английском языке.

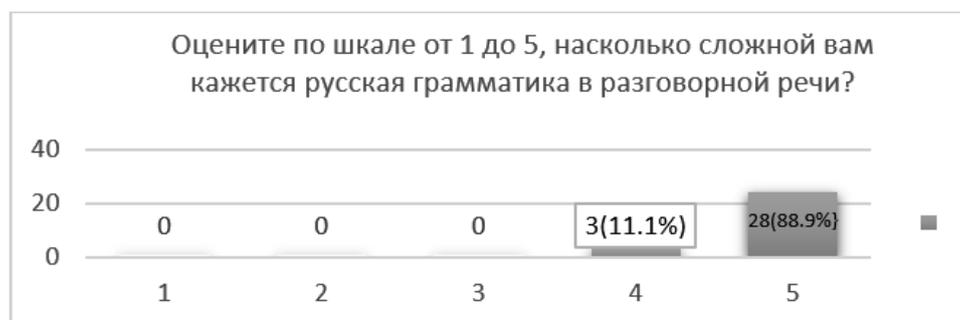


Рис. 1. Представления учащихся о трудностях русской грамматики в разговорной речи

Какой грамматический аспект вы считаете наиболее сложным при разговоре по-русски? (Выберите все, что применимо)

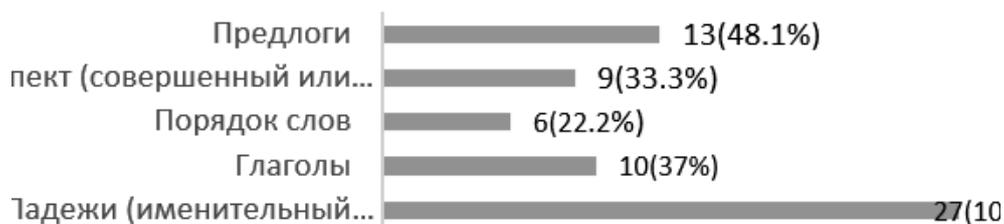


Рис. 2. Грамматические аспекты, которые кажутся учащимся трудными

Как часто вы задумываетесь о грамматических правилах, когда говорите по-русски?

27 responses

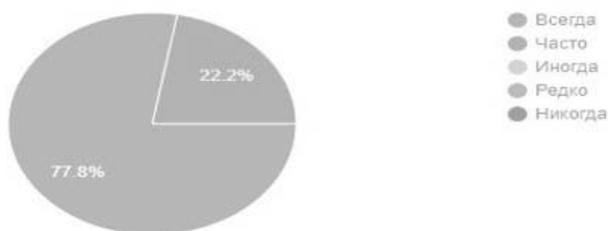


Рис. 3. Как часто учащиеся задумываются о грамматике во время разговора

Как часто грамматические ошибки влияют на вашу способность быть понятым, когда вы говорите по-русски?

27 responses

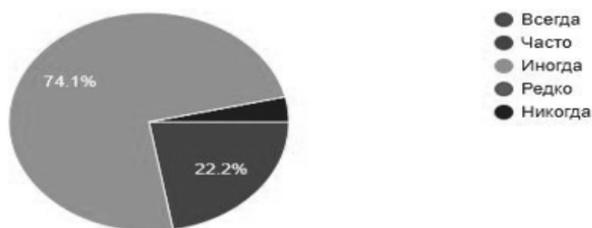


Рис. 4. Грамматические ошибки влияют на способность учащихся понимать вас, когда вы говорите по-русски

Насколько уверенно вы говорите по-русски, несмотря на возможные грамматические ошибки?

27 responses

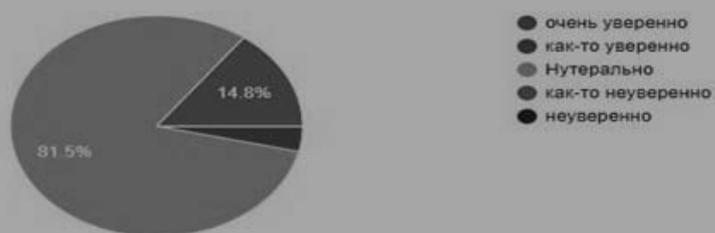


Рис. 5. Насколько уверенно студенты говорят по-русски, несмотря на грамматические ошибки

На этой круговой диаграмме (3) показано, что 77,8% учащихся задумываются о грамматических правилах и стараются их корректировать, когда говорят по-русски, и только 22,2% часто задумываются о грамматике. Отчетливо видно, что все учащиеся думают о грамматике во время разговора, что свидетельствует о её важности. Все опрошенные согласились с тем, что грамматика играет большую роль в языке и разговорной речи. Один из опрошенных заявил: "Нет грамматики – нет разговорной речи."

На приведённой выше круговой диаграмме (4) пока-

зано, что грамматические ошибки влияют на то, насколько их понимают окружающие, в том числе учителя, когда они говорят. Большинство участников (74,1%) считают, что ошибки иногда мешают им быть правильно понятыми. Как отметили двое опрошенных, окончания в русском языке часто сбивают их с толку, и если они употребляют их неправильно, это приводит к недопониманию.

Приведённая выше круговая диаграмма (5) показывает, что большинство участников (81,5%) иногда говорят по-русски с нейтральной уверенностью, несмотря на некоторые грамматические ошибки. Это означает,

что уверенность студентов повышается, если они лучше владеют грамматикой. Один из студентов сказал: “когда я знаю грамматику и говорю с её использованием, я чувствую себя увереннее.” Теперь очевидно, что учащиеся считают грамматику важнейшим компонентом эффективного общения и взаимодействия с другими людьми. Все участники дискуссии пришли к единому мнению, что понимание грамматических падежей русского языка — самый сложный аспект изучения. Из-за того, что носители английского языка не привыкли к правильному использованию окончаний и предлогов, они находят эти конструкции особенно сложными из-за их структуры. В результате этих трудностей учащиеся часто размышляют о грамматических правилах, составляя предложения во время бесед, что затрудняет их речь и приводит к путанице. Применение соответствующих грамматических форм в разговорах в реальном времени иногда приводит к недоразумениям, но когда студенты используют грамматику правильно, процесс общения становится лёгким и уверенным. Таким образом, знание грамматики и правильная речь помогают студентам, говорящим на английском языке, повысить уверенность в общении на русском языке. Неправильное или неполное использование грамматики может исказить смысл высказывания, и эта проблема особенно актуальна в случае падежных окончаний в русском языке, которые часто вызывают путаницу и ошибки в общении.

Вывод

В заключение можно сказать, что для эффективного общения студентам необходима хорошая грамматика, и это очень важный аспект повседневного общения с людьми, особенно на таком сложном языке, как русский, в частности для англоговорящих. Понятно, что грамматика русского языка с её запутанными падежами и окончаниями часто требует от учащихся внимательного применения правил, что может затруднить беглое владение языком и привести к недоразумениям. Участники данного исследования считают, что падежи русского языка являются одним из самых сложных грамматических аспектов, поэтому овладение русской грамматикой может затруднить понимание. Формирование и развитие языковой и коммуникативной компетенции необходимо учащимся для минимизации коммуникативных ошибок и повышения их способности к эффективному взаимодействию. Участники исследования акцентировали внимание на важности грамматики в разговорной речи и на том, что без грамматики трудно быть понятым. Таким образом, правильно понимая и применяя грамматические правила, англоговорящие учащиеся могут преодолеть трудности, связанные с использованием падежных конструкций, и повысить свой общий уровень владения языком.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аббас З.М. Учить или бросить?: Русские падежи при изучении второго языка / З.М. Аббас // Международный научно-исследовательский журнал. — 2024. — №4 (142).
2. Гасконь Е.А. Преподавание грамматики во время включённого обучения РКИ: формальный и функциональный подходы // Язык. Культура. Перевод. Коммуникация. Сборник научных трудов. Москва, 2018. С. 257-259.
3. Алешинская Е.В. Сравнительно-сопоставительный анализ классического и коммуникативного обучения грамматике иностранного языка // Педагогика И Просвещение. 2015. № 1 (1). С. 67–75.
4. Самчик Н.Н. Развитие Грамматической Компетенции В Рамках Коммуникативного Подхода К Обучению Русскому Языку Как Иностранному // Балтийский Гуманитарный Журнал. 2020. № 31 (9).
5. Ali Y. 15 Reasons Why Grammar Is Important In Communication // Curious Desire [Электронный ресурс]. Available at: <https://curiousdesire.com/why-grammar-is-important-in-communication/> (дата обращения: 01.09.2024).
6. Folse K.S., Azar B.S. Keys to teaching grammar to English language learners: A Practical Handbook / K.S. Folse, B.S. Azar, University of Michigan Press ELT, 2016.
7. Sim M.-A., Anamaria-Mirabela P. Teaching speaking skills. Available at: <https://ideas.repec.org/a/ora/journal/v1y2016i1p264-273.html>
8. Stegmax Важность грамматики при изучении языка по коммуникативной методике. Доступно по адресу: <https://ru.stegmax.com/education/the-importance-of-grammar-in-communicative-language-teaching/>

© Аббас Зана Махмоод (Zana.abbasm@gmail.com), Самосенкова Татьяна Владимировна (samosenkova@bsu.edu.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»